



Id. Document: Xdqt 3QKX jamF Sst3 oLuU GnZU Wjw =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL ORGANISMO AUTÓNOMO MUNICIPAL «PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALÈNCIA» Y NIPPON HŌSŌ KYŌKAI (NHK) En València, a la fecha de la última firma electrónica. REUNIDOS De una parte, D. JOSÉ LUIS MORENO MAICAS, en calidad de Presidente del ORGANISMO AUTÓNOMO MUNICIPAL «PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALENCIA» (en adelante EL ORGANISMO), con CIF P-9625223-D, y domicilio en Paseo de la Alameda, 30 (46023-Valencia), actuando en nombre y representación del ORGANISMO, en virtud de Resolución de la Alcaldía núm. 80, de 4 de abril de 2025, actuando asistido por el secretario del Organismo, Jonatan Baena Lundgren, en el ejercicio de las funciones de fedatario público. Y de otra parte, [REDACTED] en calidad de Jefa de Música Clásica y Artes Escénicas Tradicionales, en representación de NIPPON HŌSŌ KYŌKAI (en adelante, NHK), entidad pública legalmente constituida de acuerdo a la ley japonesa, con domicilio en 2-2-1 Jin-nan, Shibuya-ku, Tokyo 150-8001, Japón. Las partes, declaran que no tienen conocimiento de que exista ninguna reclamación o demanda de tercero que pueda afectar a sus obligaciones derivadas del presente convenio, y dentro del ámbito de representación que ostentan, se reconocen, mutua y recíprocamente, el derecho, la facultad y la capacidad legal necesaria para suscribir el presente convenio de colaboración, , que fue aprobado por resolución de la Presidencia del OAM, PM-859, de 13 de octubre de 2025, así como para cumplir con las obligaciones que vienen a asumir en virtud del mismo y, con este fin convienen lo que sigue en relación con la grabación en audio y la explotación/divulgación en los medios en el contexto del siguiente programa: "CONCIERTO ORQUESTA DE VALENCIA" (el CONCIERTO). EXPONEN I.- Que el ORGANISMO, según se dispone en sus Estatutos rectores, es una entidad de derecho público de naturaleza institucional, dependiente del	COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE AUTONOMOUS MUNICIPAL BODY "PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALÈNCIA" AND NIPPON HŌSŌ KYŌKAI (NHK) In Valencia, on the date of the last electronic signature. BY AND BETWEEN The party of the first part, Mr. JOSÉ LUIS MORENO MAICAS, in his capacity as President of the AUTONOMOUS MUNICIPAL BODY "PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESOS Y ORQUESTA DE VALENCIA" (hereinafter the BODY), with Tax Identification Number (CIF) P-9625223-D and with registered offices in Paseo de la Alameda, 30 (46023-Valencia), acting on behalf of the BODY, by virtue of Resolution of the Mayor's Office No. 80, of 4th April 2025, and acting assisted by the Secretary of the Body, Mr. Jonatan Baena Lundgren, in the exercise of his powers of notary public. And the party of the second part, [REDACTED] in her capacity as Head of Classical Music & Traditional Performing Arts on behalf of NIPPON HŌSŌ KYŌKAI (hereinafter NHK), a public legal entity formed under the law of Japan, with its place of business at 2-2-1 Jin-nan, Shibuya-ku, Tokyo 150-8001, Japan. The parties declare that they are not aware of any third party claim or demand that may affect their obligations arising from this agreement, and within the scope of representation they hold, they mutually and reciprocally recognize the right, power and legal capacity necessary to enter into this collaboration agreement, which was approved by resolution of the Presidency of the OAM, PM-859, of October 13, 2025, as well as to comply with the obligations they assume by virtue of it and, to this end, they agree as follows in relation to the audio recording and the exploitation/disclosure in the media in the context of the following program: "CONCERT ORQUESTA DE VALENCIA" (the CONCERT). THEY DO HEREBY STATE 1. That the BODY, as provided for in its governing by-laws, is an entity of public law of an institutional nature, dependent on the City Council of Valencia, which
---	--

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



Ayuntamiento de València, el cual le encomienda, en régimen de descentralización, la organización y la administración de cualesquiera servicios públicos de índole artística en el ámbito de las competencias legalmente atribuidas a los municipios, así como todo tipo de actividades complementarias de las propias de otras administraciones públicas, fundamentalmente en cuanto abarca las artes musicales y escénicas, teniendo capacidad jurídica y de obrar propia a través de sus órganos de gobierno y administración.

II.- Que el ORGANISMO, en el desarrollo de su función pública en el ámbito de la cultura musical, tiene como uno de sus objetivos principales la colaboración con otras administraciones o entidades, públicas o privadas, en el ámbito de la difusión musical, correspondiéndole, de entre las finalidades recogidas en el artículo 5 de sus Estatutos, seleccionar actividades que, por su variedad y atractivo, estén dirigidas a diferentes públicos, promover la asistencia a conciertos y actividades artísticas a capas más amplias de la población, convertir los conciertos en un bien social, organizar los conciertos de la Orquesta de València dentro de los ciclos del Palau o de manera individualizada, así como crear, reafirmar y mantener el prestigio de la imagen de marca "Palau de la Música" y "Orquesta de València". Por eso, está interesado al colaborar en otras entidades para promocionar una programación de calidad y excelencia en el ámbito musical, posibilitado la suscripción de convenios en el ámbito de la música sinfónica, con el fin de llegar a la mayor parte de los públicos.

III.- Que NHK es una emisora pública de radio y televisión japonesa que transmite una amplia programación de contenido de calidad, como música y programas de entretenimiento, así como las últimas novedades de Japón y Asia por televisión, radio e internet para una audiencia japonesa y global. Como organización mediática pública financiada por el aporte de los televidentes, NHK transmite una gran variedad de programas imparciales y de alta calidad a Japón y el resto del mundo.

IV.- Que ambas entidades desean formalizar el presente convenio bajo los principios de difusión cultural y sin ánimo de lucro.

V.- Que ambas entidades, en cumplimiento de sus respectivos objetivos y a fin de favorecer sus

entrusts it, under a decentralized system, with the organization and administration of any public services of an artistic nature within the scope of the responsibilities legally assigned to municipalities, as well as any activities complementary to those of other public administrations, essentially covering the musical and performing arts, having legal capacity and acting through its governing and administrative bodies.

2. That one of the main aims of the BODY, in the development of its public duty in the area of musical culture, is collaboration with other public or private administrations or entities in the area of musical dissemination, being entrusted with, from among the objectives set out in article 5 of its bylaws, selecting activities that due to their variety and appeal are aimed at different audiences, promoting attendance to concerts and artistic activities among broader layers of the population, making concerts a social good, organizing the concerts of the Orchestra of Valencia within the cycles of the Palau or on an individual basis, as well as creating, strengthening and maintaining the prestige of the brand image of the "Palau de la Música" and the "Orquesta de València". Therefore, it is interested in collaborating with other entities to promote quality and excellent programming in the area of music, enabling the signing of agreements in the area of symphonic music to reach wider audiences.

3. That NHK is a Japanese public radio and television broadcaster that disseminates a wide range of quality content, such as music and entertainment, as well as transmits the latest news from Japan and Asia on television, radio and the Internet to Japanese and global audiences. As a public media organization funded by viewers' contributions, NHK broadcasts a wide variety of high-quality, unbiased programs to Japan and the rest of the world.

4. That both entities wish to formalize this agreement under the principles of cultural dissemination and non-profit making.

5. That both entities, in compliance with their respective objectives and in order to promote their aims, are

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



finalidades, están interesadas en firmar el presente convenio de colaboración, rigiéndose por lo previsto en los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del sector Público, sujetándolo en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto el establecimiento de un marco de colaboración entre el ORGANISMO y NHK, para la grabación de en el Palau de la Música de València con la Orquesta de Valencia correspondiente al concierto del 28 de marzo de 2025 (el CONCIERTO). La lista de obras que se interpretarán es el siguiente:

Toshio Hosokawa: *Meditation to the victims of Tsunami* (3.11)

Toru Takemitsu: *Archipelago S.*

Toshio Hosokawa: *Futari Shizuka - The maiden from the sea*

La formalización y ejecución del Convenio mejorará notablemente la proyección internacional del Palau de la Música y ofrecerá al público japonés la oportunidad de disfrutar del contenido de la escena musical valenciana a través de la retransmisión, dado que contribuirá a que sea ampliamente conocido fuera de nuestras fronteras. Sin duda, ello redundará en beneficio de su ya de por sí potente imagen, contribuyendo a convertirlo en un foco imprescindible de atracción para todos los amantes de la música clásica con independencia de su ubicación geográfica.

SEGUNDA.- NATURALEZA DEL CONVENIO

Ambas partes declaran que el presente convenio de colaboración, por su propia naturaleza, se encuentra excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, lo cual se hace constar a efectos de lo que se dispone en los artículos 47 y 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Se fundamenta en los siguientes aspectos:

1. **Ausencia de contraprestación económica:** El acuerdo tiene como finalidad la difusión cultural y la proyección internacional de la

interested in signing this collaboration agreement, governed by the provisions of articles 47 to 53 of Law 40/2015, of 1 October, on the Legal Regime of the Public Sector, subject to the following

CLAUSES

ONE. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to establish a framework for collaboration between the BODY and NHK for the recording of the concert of March 28, 2025 (the CONCERT) at the Palau de la Música in Valencia with the Valencia Orchestra. The list of works to be performed is as follows:

Toshio Hosokawa: *Meditation to the victims of Tsunami* (3.11)

Toru Takemitsu: *Archipelago S.*

Toshio Hosokawa: *Futari Shizuka - The maiden from the sea*

The formalization and execution of the Agreement will significantly improve the international reach of the Palau de la Música and give an opportunity for Japanese audiences to enjoy the content of Valencia's musical scenes via broadcast, since it will contribute to making it widely known outside our borders, which will undoubtedly benefit its already strong image and contribute to making it an essential focal point for all lovers of classical music regardless of their geographical location.

TWO. NATURE OF THE AGREEMENT

Both parties declare that this collaboration agreement, by its very nature, is excluded from the scope of Law 9/2017, of November 8, on Public Sector Contracts. This is stated for the purposes of Articles 47 and 48 of Law 40/2015, of October 1, on the Legal Regime of the Public Sector. It is based on the following aspects:

1. **Absence of financial compensation:** The purpose of the agreement is the cultural dissemination and international projection of the BODY's activity, without any payment between the parties or onerous relationship.

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



actividad del ORGANISMO, sin que exista pago alguno entre las partes ni relación onerosa.

2. **Interés público común:** Ambas instituciones persiguen objetivos alineados con sus respectivas misiones: la promoción de la cultura musical por parte del ORGANISMO y la prestación de un servicio público de radiodifusión por parte de NHK.
3. **Exclusión de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público:** En virtud del artículo 6.2 de la LCSP, este convenio no puede considerarse un contrato administrativo, ya que no implica la contratación de un servicio por parte del ORGANISMO ni una transacción mercantil.
4. **Naturaleza pública de NHK:** NHK es una corporación pública establecida por la Ley de Radiodifusión de 1950 en Japón. No es una empresa estatal ni gubernamental, pero su estructura y financiamiento están regulados por la ley japonesa. Su modelo de financiación sin ánimo de lucro se basa en cuotas obligatorias, sin publicidad comercial, lo que refuerza su misión de servicio público.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES

El ORGANISMO suministrará a NHK los materiales grabados en formato de audio tras la realización del CONCIERTO y la postproducción de dichos materiales.

El ORGANISMO es propietario de los derechos de explotación de la interpretación de Orquesta y el director en el CONCIERTO en los medios de comunicación, conforme a la normativa vigente en materia de propiedad intelectual o de los acuerdos de la orquesta y/del director, y concede a NHK el derecho a explotar la grabación del CONCIERTO, en todo o en parte, en formato de audio para una (1) emisión de radio (en el presente acuerdo, incluida la retransmisión simultánea en Internet y la transmisión en un servicio de recuperación en línea de dicha emisión) en Japón. El ORGANISMO acepta que NHK pueda utilizar extractos de la grabación del CONCIERTO durante un tiempo no superior a tres minutos, antes y durante la emisión, en todo el mundo, con el fin de llevar a cabo la promoción necesaria del programa en la forma y manera habituales, incluidos los formatos de audio y vídeo, a través de cualquier medio de comunicación, incluyendo la televisión, la radio, Internet o los medios impresos.

2. **Common public interest:** Both institutions pursue objectives aligned with their respective missions: the promotion of musical culture by the BODY and the provision of a public broadcasting service by NHK.
3. **Exclusion from Law 9/2017 on Public Sector Contracts:** Pursuant to Article 6.2 of the LCSP, this agreement cannot be considered an administrative contract, as it does not imply the contracting of a service by the BODY or a commercial transaction.
4. **NHK's public nature:** NHK is a public corporation established by the 1950 Broadcasting Law in Japan. It is neither a state-owned nor a government-owned enterprise, but its structure and financing are regulated by the Japanese law. Its non-profit funding model is based on mandatory receiving fees, with no commercial advertising, reinforcing its public service mission.

THREE. COMMITMENTS OF THE PARTIES

The BODY will provide NHK with the recorded materials in audio format after the CONCERT and post-production of said materials.

The BODY owns the rights to exploit the performance in the CONCERT by the Orchestra and the conductor in the media, in accordance with current intellectual property regulations or agreements from the Orchestra and/or the conductor, and grants NHK the right to exploit the recording of the CONCERT, in whole or in part, in audio format for one (1) radio broadcast (in this agreement, including simultaneous retransmission on the Internet of and transmission on online catch-up service of such broadcast) in Japan. The BODY agrees that NHK may use excerpts from the recording of the CONCERT for the duration not exceeding three minutes, prior to and during the broadcast, throughout the world, in order to conduct necessary program promotion in the customary form and manner including audio and video formats, by any media, including television, radio, the Internet or the printed media.



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



Esto incluye la autorización para mencionar los nombres y detalles biográficos del ORGANISMO, la Orquesta y el director. El ORGANISMO no ejercerá sus derechos en relación a la grabación del CONCIERTO que el ORGANISMO cederá a NHK.

El ORGANISMO podrá utilizar las grabaciones audiovisuales con fines educativos no comerciales, así como publicar fragmentos de hasta 15 minutos en su página web y redes sociales (como Instagram, Facebook o X), con fines publicitarios o promocionales, sin posibilidad de descarga.

El ORGANISMO se encargará de alquilar los materiales musicales y abonar las tasas correspondientes a la representación pública del CONCIERTO. NHK será responsable exclusivamente del pago de los derechos correspondientes a la explotación en los medios, incluyendo tasas adicionales de alquiler y licencia de sincronización, así como de la cesión de derechos con las solistas vocales intervinientes e intérpretes en el CONCIERTO.

NHK garantizará que, en los créditos de la versión distribuida internacionalmente, se mencionen los nombres del ORGANISMO, la Orquesta, el director y las solistas vocales, con sujeción a la normativa interna de NHK en materia de créditos. Además, NHK gestionará los derechos con los solistas y asumirá el pago de tasas adicionales dentro de su misión de servicio público, sin que esto implique una relación contractual con el ORGANISMO.

Ambas partes se indemnizarán mutuamente por cualquier reclamación, pérdida, gasto o responsabilidad derivada del incumplimiento de los compromisos establecidos en este Convenio. Además, en caso de infracciones por terceros de los derechos derivados del mismo, cada parte se compromete a oponerse a dichas infracciones y notificarlas a la otra, asistiendo en lo que sea razonablemente posible.

CUARTA.- VIGENCIA DEL CONVENIO.

El presente convenio de colaboración entrará en vigor en la fecha de su firma, y estará vigente hasta el final de la retransmisión por parte de NHK de la mencionada grabación del CONCIERTO, en todo caso sujeto a las limitaciones que en cada momento establezca la normativa vigente en materia de propiedad intelectual.

This includes authorization to mention the names and biographical details of the BODY, the Orchestra, and the conductor. The BODY will not exercise its rights in and to the recording of the CONCERT which the BODY will provide to NHK.

The BODY may use audiovisual recordings for non-commercial educational purposes, as well as publish fragments of up to 15 minutes on its website and social networks (such as Instagram, Facebook or X), for advertising or promotional purposes, without the possibility of downloading.

The BODY will be responsible for renting the musical materials and paying the fees for the public performance of the CONCERT. NHK will be solely responsible for paying the rights corresponding to media exploitation, including additional rental fees and synchronization license fees, as well as the clearing the rights to the vocal soloists participating and performing in the CONCERT.

NHK will ensure that the names of the BODY, the Orchestra, the conductor, and the vocal soloists are mentioned in the credits of the internationally distributed version, subject to NHK's internal rule for credits. Furthermore, NHK will clear the above-mentioned rights in and to the soloists' performance and assume the payment of additional fees as part of its public service mission, without implying a contractual relationship with the BODY.

Both parties will indemnify each other for any claim, loss, expense, or liability arising from a breach of the commitments set forth in this Agreement. Furthermore, in the event of third-party infringement of rights arising from this Agreement, each party agrees to oppose such infringements and notify the other, assisting to the extent reasonably possible.

FOUR. TERM OF THE AGREEMENT

This collaboration agreement shall enter into force on the date of its signature, and will be valid until the end of NHK's broadcast of the aforementioned recording of the CONCERT, in any case subject to the limitations established at any time by the current regulations on intellectual property.



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855

**QUINTA.- CESIÓN DE DERECHOS**

Los derechos cedidos en virtud del presente convenio se limitan estrictamente a la difusión de la grabación del CONCIERTO en la programación de NHK, sin que ello implique una cesión de carácter comercial ni económico. NHK no podrá explotar los contenidos fuera del ámbito del presente convenio sin autorización expresa del ORGANISMO.

SEXTA.- VIGENCIA Y SEGUIMIENTO DEL CONVENIO

El presente convenio estará vigente hasta la retransmisión del CONCIERTO. Una vez finalizada la emisión, las obligaciones de cada parte se extinguirán, salvo aquellas relacionadas con la protección de derechos de imagen y la mención del Palau de la Música en los créditos.

Ambas partes se comprometen a evaluar conjuntamente el impacto de la colaboración una vez finalizada la retransmisión, con el fin de valorar futuras colaboraciones en el ámbito de la difusión cultural.

SÉPTIMA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO.

Cualquier modificación del Convenio que pudieran pactar las partes tendrá que, necesariamente, documentarse por escrito, anexándose mediante la adenda correspondiente al presente documento.

En ningún caso se podrá exigir a las partes el cumplimiento de cualquier obligación derivada de una modificación del convenio que no haya sido documentada por escrito y firmada por ambas.

Las partes acuerdan aceptar la firma electrónica como uno de los medios jurídicamente vinculantes para firmar el Acuerdo. Las firmas electrónicas son jurídicamente vinculantes si la herramienta de firma electrónica utilizada contiene las siguientes características: capacidad de demostrar (i) quién ha firmado electrónicamente y la identidad de la persona que ha firmado electrónicamente y (ii) que cualquier cambio posterior en los datos es detectable.

OCTAVA.- RESOLUCIÓN DEL CONVENIO.

Serán causas de resolución del presente convenio de colaboración las siguientes:

- El mutuo acuerdo entre las partes.
- Las causas de fuerza mayor previstas en la Ley, previa notificación fehaciente. En este caso, las partes quedarán liberadas del cumplimiento de sus obligaciones recíprocas. Se entenderá, en todo caso, como supuesto de

FIVE. EXPLOITATION OF THE RIGHTS

The exploitation rights granted under this agreement are strictly limited to the broadcast, etc., hereunder of the recording of the CONCERT on NHK's programming, and this does not imply any commercial or economic transfer. NHK may not exploit the recording outside the scope of this agreement without the express authorization of the BODY.

SIX. TERM AND MONITORING OF THE AGREEMENT

This agreement will be valid until the recording of the CONCERT is broadcast. Once the broadcast ends, the obligations of each party will expire, except for those related to the protection of image rights and the mention of the Palau de la Música in the credits.

Both parties agree to jointly evaluate the impact of the collaboration once the broadcast ends, in order to assess future collaborations in the field of cultural dissemination.

SEVEN. AMENDMENT OF THE AGREEMENT

Any modification of the agreement that the parties may agree upon will necessarily have to be documented in writing and annexed by means of the corresponding addendum to this document.

In no case may the parties be required to comply with any obligation arising from a modification of the agreement that has not been documented in writing and signed by both.

The parties agree to accept electronic signatures as one of the legally binding means of signing the Agreement. Electronic signatures are legally binding if the used e-signing tool contains the following features: ability to prove (i) who e-signed and the identity of the e-signing person and (ii) that any subsequent change in the data is detectable.

EIGHT. TERMINATION OF THE AGREEMENT

The following will be grounds for termination of this collaboration agreement:

- Mutual agreement between the parties.
- The circumstances of force majeure provided for in the law with prior reliable notice. In this case, the parties will be released from the fulfillment of their reciprocal obligations. In any case, events such as fires, floods, acts of



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



fuerza mayor, sucesos como por ejemplo incendios, inundaciones, actos vandálicos o de terrorismo, prohibición de las actividades por parte de la autoridad competente y, en general, todas aquellas que no se pudieran evitar. En todo caso, la causa de fuerza mayor tendrá que ser justificada convenientemente.

- La manifestación de cualquiera de las partes de su voluntad de resolverlo, con un preaviso por escrito de, al menos, tres meses.
- El incumplimiento por cualquiera de las partes de las obligaciones contenidas en el presente convenio. Cuando una de las partes considere que la otra está incumpliendo los compromisos adquiridos mediante el presente convenio lo notificará a la otra, indicando las causas que originan el incumplimiento, otorgando un plazo de treinta días a la otra parte para enmendarlo. En caso de que la parte incumplidora no observe el requerimiento, la otra parte podrá resolver el presente convenio. El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas dará derecho a la parte cumplidora a la exigencia de cuantos daños y perjuicios se le pudieran haber causado.
- Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

NOVENA.- DIFUSIÓN DE LA COLABORACIÓN.

Las partes quedán legitimadas a difundir, mediante sus canales de comunicación (página web, banner, RRSS) su colaboración en el marco del presente convenio, siempre de mutuo acuerdo y según las reglas de cada parte.

DÉCIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

El cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Convenio se ajustará a las exigencias derivadas del Reglamento UE 2016 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales. El convenio será objeto de publicación en el portal de transparencia en virtud de lo que dispone la Ley 2/2015, de 2 de abril, de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunidad Valenciana.

vandalism or terrorism, prohibition of activities by the competent authority and, in general, all those that could not be avoided will be considered circumstances of force majeure. In any case, the circumstance of force majeure must be duly justified.

- The expression of either of the parties of their willingness to terminate it, with written notice provided at least three months in advance.
- The breach of the obligations contained in this agreement by either of the parties. When one of the parties considers that the other is breaching the commitments made through this agreement, it shall notify the other, indicating the causes that give rise to the breach and granting a period of thirty days for the other party to amend it. In the event that the breaching party does not comply with the requirement, the other party may terminate this agreement. Failure to comply with any of the obligations undertaken will entitle the complying party to make demands for any damages that may have been caused.
- By court decision declaring the nullity of the agreement.

NINE. DISSEMINATION OF COLLABORATION

The parties are entitled to disseminate their collaboration within the framework of this agreement through their communication channels (website, banner, social media), subject to a mutual discussion and in accordance with each party's rules.

TEN. DATA PROTECTION

The fulfillment of the obligations arising from this agreement will comply with the requirements derived from EU Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, as well as Organic Law 3/2018, of 5 December, on the protection of personal data and guarantee of digital rights.

The agreement will be published on the transparency portal pursuant to the provisions of Law 2/2015, of 2 April, on transparency, good governance and citizen participation in the Valencian Community.



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855

**UNDÉCIMA.- NOTIFICACIONES.**

Las comunicaciones, notificaciones y relaciones relativas a este convenio se tienen que hacer por documentación librada a mano, por correo con acuse de recibo o burofax, o por cualquier otro medio fehaciente. A los efectos del presente convenio, las partes designan expresamente, como domicilio hábil para la práctica de comunicaciones los que se señalan a continuación:

Por parte del ORGANISMO:

Vicente Llimera Dus

Director del Palau de la Música de Valencia

Dirección: Paseo de la Alameda 30 (46023), València

Tfno.: 96 337 50 20

e-mail: vllimera@palauvalencia.com

Por parte de NHK:

Jefa de Música Clásica y Artes Escénicas Tradicionales
Program Production Center 3

General Media Administration

Japan Broadcasting Corporation

Dirección: 2-2-1 Jinnan, Shibuya-ku, Tokio 150-8001, Japón

Tel. [REDACTED]

Fax. [REDACTED]

Móvil [REDACTED]

Email: [REDACTED]

DUODÉCIMA.- RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Si alguna de las cláusulas del presente convenio deviene inválida, ello no afectará a la validez del resto de las cláusulas. La cláusula inválida será sustituida por otra de la misma naturaleza lo más parecida posible a lo pretendido en la cláusula inválida.

Las cuestiones litigiosas que pudieran plantearse sobre la validez, la interpretación, el desarrollo y los efectos de aplicación del presente convenio de colaboración prioritariamente tendrán que solucionarse, de forma amistosa, entre las partes.

Si no se llegara a un acuerdo, las partes, con renuncia expreso a su fuero propio, se someterán a la jurisdicción de los jueces y tribunales de la ciudad de València. El presente convenio se regirá por las leyes de España.

Yasuko Kobayshi

ELEVEN. NOTIFICATIONS

Communications, notifications and relations relating to this agreement must be made by hand delivered documentation, by mail with acknowledgment of receipt or registered fax, or by any other reliable means. For the purposes of this agreement, the parties expressly designate the following businesses addresses for communication purposes:

On behalf of the BODY:

Vicente Llimera Dus

Director del Palau de la Música de Valencia

Address: Paseo de la Alameda 30 (46023), Valencia

Tel.: 96 337 50 20

Email: vllimera@palauvalencia.com

On behalf of NHK:

Head of Classical Music & Traditional Performing Arts
Program Production Center 3

General Media Administration

Japan Broadcasting Corporation

Address: 2-2-1 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-8001, Japan

Tel. [REDACTED]

Fax. [REDACTED]

Mobile [REDACTED]

Email: [REDACTED]

TWELVE. SETTLEMENT OF DISPUTES

If any of the clauses of this agreement is found to be invalid, this shall not affect the validity of the remaining clauses. The invalid clause shall be replaced by another of the same nature as close as possible to that intended in the invalid clause.

The litigious issues that may arise on the validity, interpretation, development and purposes of application of this collaboration agreement shall be resolved, first and foremost, amicably between the parties.

If no agreement is reached, the parties, expressly waiving their own jurisdiction, shall submit to the jurisdiction of the judges and courts of the city of Valencia. This Agreement shall be governed by the laws of Spain.

José Luis Moreno Maicas

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855



Id. Document: Xdqt 3QKX jamF Sst3 oLuU Gnzu Wjw =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

NHK



AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA



Head of Classical Music & Traditional Performing Arts Nippon Hōsō Kyōkai (NHK)	Presidente del Organismo Autónomo Municipal Palau de la Música
Jonatan Baena Lundgren	
Secretario del Organismo Autónomo Municipal Palau de la Música	



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
PRESIDENT - OAM PALAU DE LA MÚSICA, CONGRESSOS I ORQUESTRA DE VALÈNCIA	JOSE LUIS MORENO MAICAS	20/10/2025	ACCVCA-120	11913329115408875572 984265829298536883
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA III	JONATAN BAENA LUNDGREN	23/10/2025	ACCVCA-120	20497480045191398668 822985393903263855